

PAMAMENDISYUN PALASPAS A MAGAUANG ABU

PAMAMUGE

Nung makatipun na la ring tau, ing pari mañgurus ya at pugayan na la ring malda, manalañgin ya king ing Dios ausan nala ring talasalpantaya king dapat penitensia ampon pakalulu. Manahimik karing mapilan a penandit.

Ing pari ñgana:

**King lagyu ning Ibpa, ampon ning Anak,
ampon ning Banal a Espiritu.**

Makibat la ring malda:

Amen.

Pari:

Ing Guinu mantabe ya kekayu.

Makibat la ring malda:

At keka antimurin.

PAMUKLAT A PANALAÑGIN

O Dios a mapamakalulu,
lelangan mu kami ibat king alikabuk ning yatu
at inaus mu kami ban tukyan mi ya ing Mayap a Balita mu
kayantabe ning Banal a Kapulungan mu.
Antabayanan mu kami ngening sasadia mi ing abu
a maging tanda king umpisa ning pamaglakbe mi
kaniting Panaun ning Cuaresma.
Pagkalub mu sana king ikaming dumalan
kaniting maulang panaun ning sakripisyu,
miras kami king sibil ning bayung pangabait
kambe ning mibayung kapagnasan king katuliran.
Sumulung kami sana king kasuyuan king kapara ming tau
at magdala kami sanang kapayapan,
pabanalan da kami sana ring panalangin mi,
at miras kami katataulian king altar a sidia mu para kekami king kayarian mu
kambe nang Cristo, at ning Banal a Espiritu, mangga man king alang angga.

Makibat la ring malda:

Amen.

PAMAMASA

Pamamasang ibat king libru ning Propeta Isaias

58:5-10

Yan uari ing pamag-ayunong kanaku makabie tula,
metung a patiñgapun a pamipasakit ning tau king katauan na?
Duruku yu la ring buntuk yu kauangis da ring timbu,
at magkasat king silisio at king abu?
Yan ing ausan yung pamag-ayuno,
yan ing ausan yung aldo karapatdapat king Guinu?
E uari anti keni uri ing pamag-ayunong buri ku
ing Guinung Dios ya ing magsalita:
ing patluran la ring tanikala ning pamamusabus,
at kalagan la ring tali ning paud, ban itimaua la ring mayyalipusta,
pamaklian la ring sablang paud:
dakayanan la king kakanan yu ring taung daranup,
at tañggapan la karing pibale-bale yu
ring pakakalulung alañg tuknañgan,
ing paimalanan ya ing taung akakit yung lubas,
at e la paimburisan sasaupan ding sarili yung kamaganak?
Kanita at kanita ya pa mu sunlag anting munag ing sulu yu,
at e maliuag mika masanting kayung pamikakatauan,
kalupa ning sugat a mabilis kinayap.
Ing makaligtas a katuliran maging kalasag ya king arapan yu,
at ing ligaya ning Guinu
ya namang maging kambil yu king kagulutan yu.
maus kayu at ing Guinu matba ya,
pasaklolu kayu, at ya ipakibat na, “Ati ku keni.”
Nung ilako yu ne busal yu ing paud ning pamanalipit,
ing kamaung makasakmal, ing amanung makapanasakit,
nung pagmalasakitan yu la ring taung daranup,
at saupan yu la ring mabubusabus,
ing bengi yung sari dulum maging
masala ya antimo neng aldo kaugtuan.

Ing Amanu ning Guinu.

Makibat la ring malda:

Salamat king Dios

DALIT AT PAMANYILAB PALASPAS

Kabang midadalit ya ing Dalit 51 o aliuang makayakmang dalit, maganap ing pamanyilab palaspas.

Pakaluluan mu ku, O Dios,
agpang king alang kupas a lugud mu.
Pauli ning labis-labis mung ganaka,
buran mu ing sablang deuakan ku.
Pakauasan mu kung malinis king deuakan ku,
king kakung pamikasala linisan mu ku.

Uling akilala ku la ring deuakan ku,
atiung parati king kaisipan ku ing pamikasala ku.
Ika kabud ing pikasalahan ku, ala nang aliua pa;
depatan ku ing marok king arapan mu.

Makatuliran ka nung atulan mu ku,
ala kung atutul king atul a sasaldak mu kaku.
Ua man, mibait ku king deuakan,
peñgagli na kung ima ku king kasalahan.

Makanian man, kaluguran me ing pusung atin katapatan,
king kabubusalan ning pusu ku ituru mu kung kabiasnan.
Pisiklanan mu ku kambe ning hisopo, aña king luminis ku;
uasan mu ku, at muti kung maigit pa king yelu.

Tapukanan mu kung tula at saya,
bustan mung ding butul kung mimura
magpiglas lang miuman king tula.
Igulut me ing lupa mu karing kasalahan ku,
at buran mu na ing sablang deuakan ku.

O Dios, ilalaña mu kung metung a pusung malinis,
ibayu me ing pilubluban ku, at katapatan ibie mu kaku.
E mu ku tatabi king arapan mu,
ni e me sana pagkait kanaku ing espiritu mung banal.

Ibalik mu kanaku ing kaligayan ning pamagligtas mu,
at papanatilian mu kaku ing diua ning lub a malam.
At aku ituru ku karing mapanialañsang ing dalan a painturu keka,
at keka magbalik la lub ding makasalahan.

Iligtas mu ku king kamatayan,
Dios ning kakung kaligtasan,
at ing dila ku ibulalag nang masikan ing pamagligtas mu.

Guinu, busnian mu la ring labi ku,
ban ing asbuk ku ipasiag na ing kapurian keka.

Ding ain e la babie tula keka,
agyang midaun ku mang ain-adurulukan, iti e me tanggapan.
Ing yayain ku ya pin ining espiritung magbitkil,
ing pusung sisisi at pakumbaba, e me sa paimburisan.

King ganaka mu daptanan meng mayap ing Sion,
ibañgun mong miuman ding pader ning Jerusalem.
Kanita mika karampatan a ain a ikatula mu,
—ain-a-durulukan at mabilug a ain —
at biserung toro a iyain babo ning altar mu.

Duku la ring sabla.

Ligaya king Ibpa ampon king Anak,
ampon king Banal a Espiritu.

Antimo ing sadia rang ligaya, ibat king kamumulan,
ñgeni't kapilan man, mañga man king alañg aña.
Amen.

BENDISYUN

**○ Guinu, bendisyunan mu iting abu ✠
a king kapamilatan na paganaka mu
ing ibat kami king alikabuk at king alikabuk magbalik kami naman.
Patawaran mu la ring kasalanan mi
at gauan mu kaming tapat king disiplina ning Cuaresma,
pablasang e mu la buring mabating ding makasalanan
nune mie la kambe ning sinubling mebie Cristo,
a mabibie ampon mag-ari mangga man king alang angga.**

Makibat la ring malda:
Amen.

Kaibat ning bendisiun, ing pari kambe ding malda magprusisyun la painturu king pisamban. Malyari yang midalit ing metung a karampatan a kanta. Karas ning pari, arapan na la ring tau at umpisan ne ing Pamuklat a Panalañgin ning Misa. Misundu ya ing misa antimo ing sadia.

ORDER OF BLESSING OF PALMS TO ASHES

GREETING AND SIGN OF THE CROSS

The Presider makes the sign of the cross and greets those assembled, hoping that God calls the faithful to do penance and show mercy. All remain silent for a brief period.

Presider:

In the name of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit.

All:

Amen.

Presider:

The Lord be with you.

All:

And with your spirit.

OPENING PRAYER

Presider:

**God of tender mercy,
You fashioned us from the dust of the earth
and bid us follow Your Gospel call
in the company of the Church.
Look on us with kindness
as we prepare the ashes
which will mark the beginning of our Lenten journey
grant that we who make the desert pilgrimage
might come to the font of rebirth
with a renewed passion for justice.
May our aims serve Your people
and bring us peace,
may prayer sanctify all our needs,
and may we come at last to the table You set
in the place where You reign with Christ
and the Holy Spirit for ever and ever.**

All:

Amen.

SCRIPTURE READING

Isaiah 58: 5 - 10

A reading from the book of the prophet Isaiah

Is this the manner of fasting I wish, of keeping a day of penance:
that a man bow his head like a reed, and lie in sackcloth and ashes?
Do you call this a fast, a day acceptable to the Lord?
This, rather, is the fasting that I wish: releasing those bound unjustly,
untying the thongs of the yoke; setting free the oppressed breaking every yoke;
sharing your bread with the hungry, sheltering the oppressed and the homeless;
clothing the naked when you see them, and not turning your back on your own.
Then your light shall break forth like the dawn,
and your wound shall quickly be healed; your vindication shall go before you,
and the glory of the Lord shall be your rear guard.
Then you shall call, and the Lord will answer, you shall cry for help,
and he will say:
Here I am! If you remove from your midst oppression,
false accusation and malicious speech;
if you bestow your bread to the hungry and satisfy the afflicted;
then light shall rise for you in the darkness,
and the gloom shall become for you like midday.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

PSALM AND BURNING OF ASHES

The lector or choir leads the assembly in Psalm 51 as the palms are burned.

Psalm 51

Have mercy on me, God in Your kindness.
In Your compassion blot out my offense.
O wash me more and more from my guilt
and cleanse me from my sin.

My offenses truly I know them;
my sin is always before me.
Against You, You alone, have I sinned;
what is evil in Your sight I have done.
That You may be justified when You give sentence
and be without reproach when You judge.

O see, in guilt I was born,
a sinner was I conceived.
Indeed You love truth in the heart;

then in the secret of my heart teach me wisdom.

O purify me, then I shall be clean;
O wash me, I shall be whiter than snow.
Make me hear rejoicing and gladness,
that the bones You have crushed may revive.
From my sins turn away Your face
and blot out all my guilt.

A pure heart create for me, O God,
put a steadfast spirit within me.
Do not cast me away from Your presence,
nor deprive me of Your Holy Spirit.

Give me again the joy of Your help;
with a spirit of fervor sustain me,
that I may teach transgressors Your ways
and sinners may return to You.

O rescue me, God my helper,
and my tongue shall ring out Your goodness.
O Lord, open my lips
and my mouth shall declare Your praise.

For in sacrifice You take no delight,
burnt offering from me You would refuse,
my sacrifice, a contrite spirit.
A humbled, contrite heart You will not spurn.

In Your goodness, show favor to Zion:
rebuild the walls of Jerusalem.
Then You will be pleased with lawful sacrifice,
holocausts offered on Your altar.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
as it was in the beginning is now and will be for ever. Amen.

BLESSING

The ritual concludes with the blessing of ashes.

Presider:

**Lord,
bless these ashes ✠
by which we show that we are dust.
Pardon our sins
and keep us faithful to the discipline of Lent,
for You do not want sinners to die
but to live with the risen Christ,
Who reigns with you for ever and ever.**

All:

Amen.

After the blessing, the presider together with the people, make a procession towards the Church. The people may sing an appropriate hymn. When the presider has reached his place in the sanctuary, he faces the people and begins the opening prayer of the Mass. The Mass continues in the usual manner.

PAGDIRIWANG NG PAGESUSUNOG NG MGA LUMANG PALASPAS

PANIMULA

Ang lahat ay magtitipon tipon sa pook kung saan susunugin ang mga palaspas. Pagkapasok ng pari ay magsisimula siya sa tanda ng krus sa kanyang sarili at pagkatapos ay babatiin niya ang mga natitipon, upang ipaalala sa kanila ang patuloy na panawagan ng Ama sa pagbabalik sa Kanya sa pamamagitan ng pagsisisi sa ating mga kasalanan. Isusnod ang ilang sandali ng katahimikan.

Namumuno:

Sa ngalan ng Ama, at ng Anak, at ng Espiritu Santo.

Lahat:

Amen.

Namumuno:

Sumainyo ang Panginoon.

Lahat:

At sumainyo rin.

PAMBUNGAD NA PANALANGIN

Namumuno:

**Ama naming mapagmahal,
nilikha Mo kami mula sa alabok
at patuloy Mo kaming inaaanyayahang
makibahagi sa kaligtasang dulot ng Iyong Mabuting Balita,
kasama ng buong sambayanan.
Kalugdan Mo kami ng Iyong awa
habang ang mga alabok na ito ay inihahanda
bilang tanda ng pasimula ng paglalakbay namin
sa panahon g Kuwaresma.
Tulutan Mong ang aming paglalakbay sa ilang ng Kuwaresma
ay mag-akay sa amin sa luwalhati ng bagong pagsilang
bunga ng muling pagkabuhay ng Iyong Anak.
Magbunga nawa ng kapayapaan
ang pag-aayuno ng bawat isa
ang panalangin ay magpabanal sa amin
upang makasalo kami sa piging na 'di magwawakas
sa Iyong kaharian.
Sa pamamagitan ni Kristo,
kaisa ng Espiritu Santo magpasawalang hanggan.**

Lahat:

Amen.

PAGSUSUNOG NG PALASPAS

Sisindihan ang mga palaspas na natipon sa isang lalagyan at pagkatapos ay wiwisikan ng agua bendita. Maaaring awitin o dasalin ang Salmo 51.

PANALANGIN NG PAGBABASPAS

Namumuno:

**Ama naming makapangyarihan
pakabanalin Mo ang mga abong ito ✠
sagisag n gaming pagbabalik-loob sa Iyo.
Kaawaan Mo kami
at tulungan Mo kaming maging tapat sa Iyo sa pagtahak sa landas ng
pagbabagong loob sa panahon ng Kuwaresma.
Sapagkat ang kaloob Mo'y maligtas ang lahat
sa pamamagitan ni Hesukristo,
kaisa ng Espiritu Santo, magpasawalang hanggan.**

Lahat:

Amen.

PAGPAPATULOY NG MISA

Pagkatapos ay tutungo ang namumuno ng pagdiriwang kasama ang mga nagsisipagdiwang sa loob ng simbahan. Ang lahat ay await ng naangkop na awit habang sila ay patungo sa kanilang lugar sa loob ng simbahan. Pagdating ng paring namumuno sa pagdiriwang, dadasalin niya ang Pambungad na Panalangin ng Misa ay magpapatuloy ang Misa tulad ng karaniwan.